

Franckesche Stiftungen zu Halle

Mehrsprachiges Gesprächsbuch von [Benjamin Schultze].

Schultze, Benjamin

Madras, 1730

Dialogue 17: A Gentlemen talkes with a Jeweller about Diamonds

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-222763](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-222763)

Dialogue XVII

A Gentleman talks with a Jeweller about Diamonds.

Mr. You Mootra go and call for a Jeweller
 Sup: Sir whom shall I call and bring hither?

Mr. How many Jewellers are in this town?

Sup: Sir in this town are but three

Mr. Who is the best among those?

Sup: They are all three equally good.

Mr. So you may call hither, whom you like best.

Sup: Sir, here is the Jeweller Mr. Sarabaga

Mr. Well Mr. Sarabaga have ye many good Diamonds?

Jew. As much as you want, you shall find with me.

Mr. Have you brought now some along with you?

Jew. I have with me of every kind one modell

Mr. Pray let me see 'em

భారతవర్షమునందు
 కన్నులకరములను
 ప్రసంగం

భూమిముత్త. నీవుపోయి
 భారతవర్షమునందు
 కన్నులకరములను
 ప్రసంగం

భూమిముత్త. నీవుపోయి
 భారతవర్షమునందు
 కన్నులకరములను
 ప్రసంగం

భూమిముత్త. నీవుపోయి
 భారతవర్షమునందు
 కన్నులకరములను
 ప్రసంగం

భూమిముత్త. నీవుపోయి
 భారతవర్షమునందు
 కన్నులకరములను
 ప్రసంగం

భూమిముత్త. నీవుపోయి
 భారతవర్షమునందు
 కన్నులకరములను
 ప్రసంగం

భూమిముత్త. నీవుపోయి
 భారతవర్షమునందు
 కన్నులకరములను
 ప్రసంగం

Cap: XVII
 Dor. Ratta wartha kala
 tonu ratta la kofam mal
 lage prasanggam.

Do: musta' niru poi
 rattawarthakuni pilusu
 kara

Ka: Aja 'nenu ewarini
 pilusukarawalenu?

Do: Ipatnamlo enddura
 Warthakulu unnaru?

Ka: Aja 'Ipatnamlo
 muggutukada?

Do: Wandlalo marfchi
 gattiwanewadu?

Ka: Wandlu mugguru
 sare

Do: Allage niku sari
 poynawari kkaadiki
 pilusu kara

La: Aja! Jugo! Kemp
pu lunnu - waffalunnu
paffchalunnu - paga dālunnu
mutialunnu - weiduria
nu - pafchi raga lunnu
Gome di ka lunnu - nilā
lunnu - sugandulunnu -
rawaya lunnu - pollike
lunnu unndōi.

8

Do: naku waka kempu
rai kawalenu.

La: maxsttisi miru
konawallanu aite Kemp
pulalo sanadinusulu
kaddu. 9

Go: Aana naku seluso
na a dinusulu naku
su pintocha.

La: kemppu lalo kara
 paka anedi waka dlati
 suddamei na dlati waka
 pogara anedi waka dlati
 manfethi sakkam anedi
 waka dlati kaluppu ane
 di waka dlati Idinugu
 lu unnasi

Do: mantshi sakkam ken
pu naku kawalenuda

15.
Mr. How many forts
is there among the Ene-
rals?

శ్రీ 4 పద్మలలయ
మీదిను స్థలం కన్పి

13.
Do: passchalulo emi
dinusfulu kaddu ?

Jew: one sort is of a small price, but the other is very good.

14

Mr. What is the price of the lesser Emerald?

Jew: one Pound of these costs twenty Pagodas

15

Mr. I don't want now so much, but if you will let me have a pound at a good rate for fifteen Pagodas, I'll take em

Jew: For this price it can't be had, it costs my self more.

Dialogue XVIII

The Master talks with the Tupa about the ordinary sort of coins in this Country.

Mr. Mootou! come rather, take these six dollars and change em

Tup: Very well, do you want Pagodas or Rupees, or sannams, Buddas and Cas?

2

Mr. Sell these six dollars and bring me

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

18

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

శ్రీమద్భక్తల మంత్రం
చిత్తావేశం కలిగి
చిత్తావేశం కలిగి

Sa: Paffchalalo mandda
li a nedi waka dinusfu
marfchi ofati wakati.

14

Do: I ofati schinnapat
khalu wela emi?

Sa: I ofati schinnapat
lu rati ira wei warahalu.

Do: ippudu naku antta
akkaratodu niru nayam
garati padi kenu waraha
laku idte, nenu tirukunt
tunaru.

Sa: A waleku i jarada
naku mari ati kemga
wela wafchu nu.

Cap: XVIII

Bora karanani fuschi
rukala kofam matlade
prafanggam.

Do: mutta! ikkadiki
ra i dalara martraka
ra

Ka: A ja! marfchidi
warahalu ka wale na
rupayalu ka wale na raka
luka wale na - dudlu ka
wale na aradudlu ka
wale na

Do: I dalaru am mi
padi kenu warahalun